

HANDLEIDING



Deze instructies moeten aan de gebruiker gegeven worden voor gebruik.
Lees het document aandachtig door en bewaar het voor toekomstig gebruik.



VOOR MENSEN, DOOR MENSEN

1. VOORWOORD

Gefeliciteerd met je nieuwe BedBuddie, een innovatief transfersysteem voor uniforme horizontale verplaatsing van bed naar bed. Dit is een originele gebruikershandleiding voor uw nieuwe BedBuddie. In het vervolg gebruiken we de term product of hulpmiddel voor BedBuddie, tenzij anders specifiek vermeld.

wecare



HET IS BELANGRIJK DAT U DE HANDLEIDING GEHEEL DOORLEEST VOORDAT U BEDBUDDIE IN GEBRUIK NEEMT

BedBuddie is een hulpmiddel dat helpt bij de horizontale verplaatsing tussen twee ligvlakken. Het hulpmiddel is bedoeld om zorgverleners te verlichten tijdens het verplaatsen. De horizontale verplaatsing gebeurt hierdoor zonder enige of met minimale fysieke inspanning voor de zorgverlener en zorgt voor een veilige, ergonomische en waardige transfer.



1.1 Elektronische versie

Er is een online-versie van de gebruiksaanwijzing beschikbaar. Deze kunt u altijd op onze website vinden:



U kunt meer over het product lezen op onze website:
www.ato.nl

1. Voorwoord	3
1.1 Elektronische versie	3
2. EU-conformiteitsverklaring	6
3. Etikettering en symbolen	7
3. Beoogd gebruik	8
4. Technische specificaties	9
4.1 Maattekening BedBuddie	9
4.2 Technische specificaties	10
4.3 Technische specificaties van de controller	10
4.4 Technische specificaties batterij	11
4.5 Informatie over patenten en handelsmerken	12
5. Veiligheidsinstructies	12
5.1 Voorkom blessures	12
5.2 Overbelasting	12
5.3 Persoonlijke veiligheid	12
5.4 Gebruik	13
5.5 Voorzorgsmaatregelen voor regelmatig gebruik van BedBuddie	13
6. Productbeschrijving	14
7. ingebruikname	15
7.1 Het opladen van de BedBuddie vóór ingebruikname	15
7.2 BedBuddie samenstellen	15
7.3 Kenmerken	15
8. Noodstop	16
9. Opladen en stroomvoorziening	16
10. Bediening en gebruik	17
10.1 Inschakelen van BedBuddie	17
10.2 Verhogen van BedBuddie	17
10.3 Verlagen van BedBuddie	17
10.4 AllConnect oprollen	17
10.5 AllConnect afrollen	17
10.6 BedBuddie resetten	17
10.7 Indicators op de handbediening	17
10.8 Voorbereiden van verplaatsing cliënt	18
10.9 Verplaatsen van cliënt	19
10.10 AllConnect losmaken	20
11. Reiniging en desinfectie	21
11.1 Wasfaciliteiten	21
11.2 Handmatige reiniging	22
12. Service en onderhoud	23
12.1 Onderhoud - lopende inspecties	23
12.2 Service	23
13. Reserveonderdelen en accessoires	24
14. Storingen en probleemoplossing	27
15. Elektrisch schema	27
16. Afvoer en recycling	28

17. Garantievorwaarden.....	28
18. EMC-verklaring.....	28

2. EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant: Danrehab A/S
Fabrikant adres: Vejlevej 15, Ølholm
DK-7160 Tørring,
Denemarken
Fabrikant Telefoonnummer: +45 86 44 73 55
Fabrikant SRN: DK- 66261417



Verklaart hierbij dat,

Apparatuur: BedBuddie
Transfer hulpmiddel voor ziekenhuizen, zorginstelling en zorg aan huis.
Part Number: 100560
Basic UDI: 571506409120323EL:
HMI No.: 146260
Classificatie: Klasse I

*in overeenstemming is met en
voldoet aan de volgende relevante
eisen en normen:*

MDR (EU) 2017/745

*Het hulpmiddel is getest en
geëvalueerd in overeenstemming
met de volgende standaarden:*

EN 21856:2022
EN 60601-1-2: 2015 + A1: 2021
EN 60601-1: 2006 + A1: 2013 + A2:2021

*Het hulpmiddel worden vervaardigd
onder de volgende standaarden:*

EN ISO 13485 2016

Hoofd Kwaliteit en Compliance (MDR)

Maria W Laursen

Positie

Naam

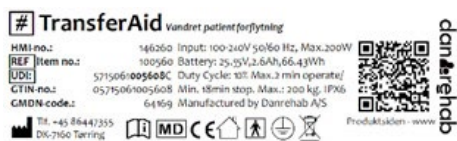
Vejlevej 15, 7160, DK-7160 Tørring, Denemarken

Plaats

11-11-2025

Datum

3. ETIKETTERING EN SYMBOLEN



= Fabrikant van het hulpmiddel in kwestie.

Danrehab A/S
Tel: +45 86 44 73 55
Vejlevej 15
DK-7160 Tørring
Denemarken

= Naam, telefoonnummer en adres van de fabrikant.



= Het product voldoet aan alle vereisten voor CE- markering.

BedBuddie (HMI nr. XXXX)

= Productidentiteit (handelsnaam en HMI-nr.)

SN

= Serienummer van de betreffende stoel.

MD

= Medisch Hulpmiddel



= Klasse II apparatuur, dubbele isolatie.



(Max. 200 KG)

= Maximale belasting van de stoel (gewicht van de gebruiker)



= IP-classificatie (IPX6 spatwaterdicht)




= QR-code (leidt naar meer informatie over het product)


3. BEOOGD GEBRUIK


BedBuddie mag alleen worden gebruikt voor horizontale verplaatsing tussen twee ligvlakken. Denk hierbij aan een verpleegbed, brancard of operatietafel.


Het product wordt gebruikt in verband met de verplaatsing van een zorgvrager waarbij de cliënt zich niet uit eigen kracht of om een andere reden kan verplaatsen. De verplaatsing gebeurt door aan het laken te trekken waarop de zorgvrager ligt. Door de meegeleverde AllConnect aan BedBuddie te verbinden, wordt het laken getrokken en wordt de zorgvrager langzaam naar de gewenste positie getrokken, volledig zonder fysieke inspanning voor de zorgverlener.


De maximale lading wordt aangegeven op het etiket van het product. BedBuddie kan ongeveer 25-30 keer worden gebruikt op een volledige lading met een volledige cyclus, dat wil zeggen volledige verplaatsing tussen twee bedden, evenals het vrijgeven van AllConnect na de verplaatsing. Het opladen gebeurt met 230V via de ingebouwde oplader van het product.


 Bewegende onderdelen: Pas op voor beknelling. BedBuddie mag alleen worden onderhouden door een getrainde professional. De eigenaar van het product is verplicht het te onderhouden volgens de onderhoudsinstructies in sectie 12. Het is niet toegestaan het product aan te passen omdat dit een risico voor de persoonlijke veiligheid kan vormen.

 Het gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit onjuiste werking kan veroorzaken. Indien dergelijk gebruik nodig is, moeten deze apparatuur en andere apparatuur worden gecontroleerd om te zorgen dat ze normaal functioneren.

 Draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) moet op een afstand van minstens 30 cm (12 inch) van elk deel van de BedBuddie worden gebruikt, inclusief door de fabrikant gespecificeerde kabels. Anders kan de prestaties van de apparatuur verslechteren.


 BedBuddie mag niet worden gebruikt in onderzoeksruimtes met magnetische resonantiebeeldvorming (MRI-scanners).

 De onderdelen voor BedBuddie kunnen warm of koud aanvoelen wanneer ze in de kofferbak van een auto of in direct zonlicht worden bewaard. Let hier alstublieft op voordat u het product gebruikt.


 Trekvermogen: personen van maximaal 200kg

 Sta nooit op de BedBuddie tijdens het vervoeren (gebruik het niet als vervoermiddel).

 Lees de gebruikershandleiding vóór ingebruikname grondig door.

 Gooi geen batterijen of elektrische en elektronische apparatuur weg in ongesorteerd huishoudelijk afval, maar gebruik de aangewezen depots voor elektronisch afval. Bij het afvoeren ervan moeten lokale regels en voorschriften worden nageleefd.

Disclaimer

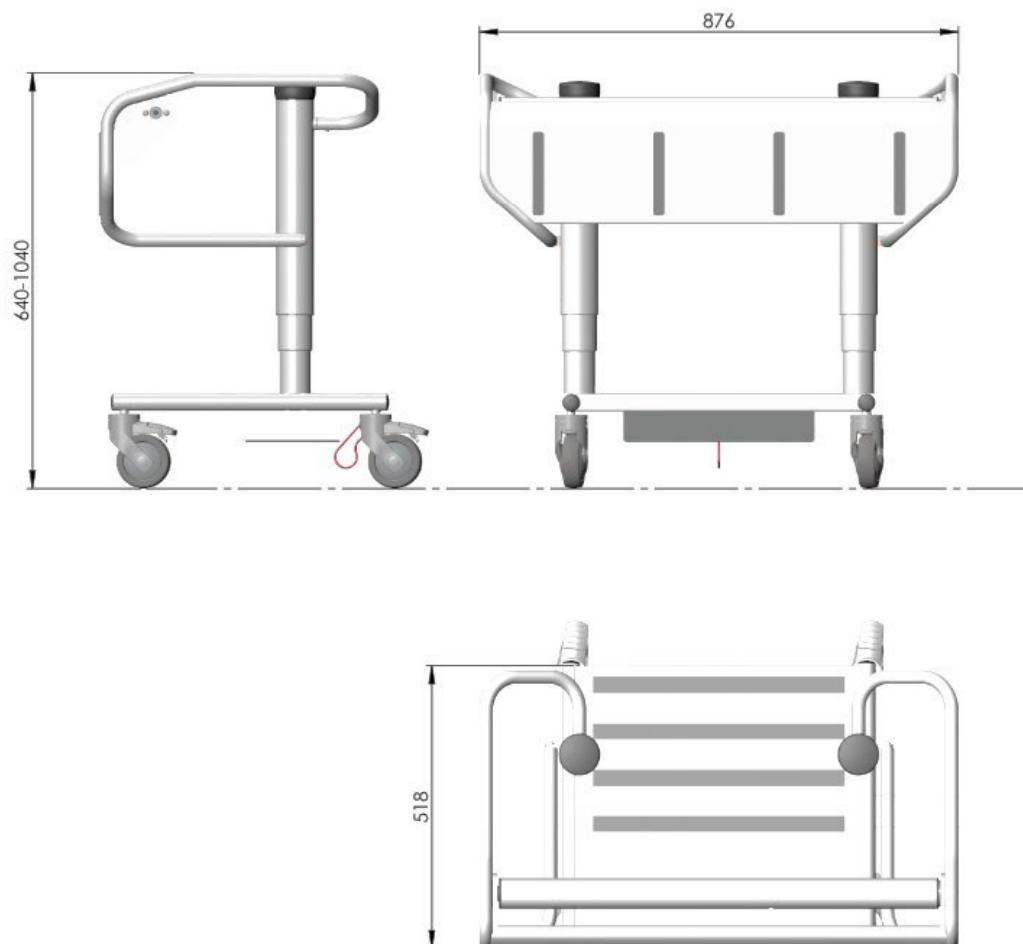
 Danrehab A/S garandeert dat het veilig is om het product te gebruiken als het op een verstandige en de beoogde manier wordt gebruikt. Als het product zichtbare gebreken vertoont, mag het niet worden gebruikt en mag het niet als veilig worden beschouwd of voldoen aan normale gebruiksnormen, waaronder kwaliteit en duurzaamheid. Dit betekent dat Danrehab A/S niet verantwoordelijk kan worden gehouden voor onjuist gebruik of voor wat er kan gebeuren als het product niet wordt gebruikt zoals bedoeld.

4. TECHNISCHE SPECIFICATIES

4.1 Maattekening BedBuddie

Maattekening

Alle afmetingen zijn in millimeters (mm)



4. TECHNISCHE SPECIFICATIES

4.2 Technische specificaties

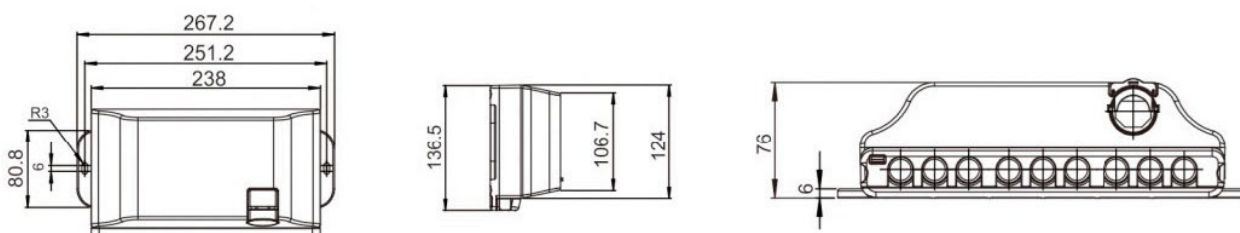
Werkcyclus:	10% 2 min. in bedrijf / 18 min. pauze
Laadtijd:	Tot 5 uur (met de meegeleverde lader)
Afmetingen (L x B x H):	518 x 876 x 640-1040 mm
Leeggewicht:	32 kg
Trekvermogen:	Max. 200kg
Transfer tijd:	20-30 sec.
Geluidsniveau:	<65 dB A
Stof en Water:	IP X6 (kan gewassen en gespoeld worden voor schoonmaak)
Werktemperatuur:	+5°C tot +40°C
Opslagtemperatuur:	-10°C tot +50°C
Materialen:	Gepoedercoat roestvrij staal frame nylon trekbanden siliconen bal
Verwachte levensduur:	>5 jaar.

4.3 Technische specificaties van de controller

Afmetingen (L x B x H):	267,2 x 136,5 x 76 mm
Ingangsspanning:	100-240 V
Voeding:	Max. 500 W
Gewicht:	900g
Werktemperatuur:	+5°C tot +40°C
Opslagtemperatuur:	-10°C tot +50°C
Water en stof:	IP 66
Standaard	UI60601/CE

Maattekening

Alle afmetingen zijn in millimeters (mm)



Technische wijzigingen voorbehouden.

4. TECHNISCHE SPECIFICATIES

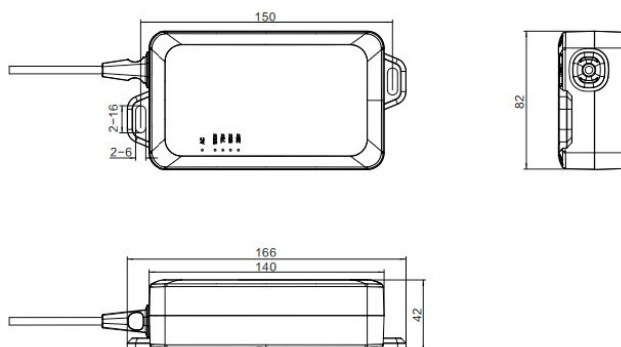
4.4 Technische specificaties batterij

Batterijtype	Li-ion
Afmetingen (L x B x H):	150 x 82 x 42 mm
Uitgangsspanning:	21,6 V / 10 A
Laadstroom:	400mA - 600mA
Batterijcapaciteit:	2,2 Ah / 47,52 Wh
Opladen	Wisselstroom rechtstreeks van de controlbox
Oplaadtijd:	± 5 uur
Gewicht:	500g
Werktemperatuur:	+5°C tot +40°C
Opslagtemperatuur:	-10°C tot +50°C
Water en stof:	IP 66
Standaard	UI60601/CE

Technische wijzigingen voorbehouden.

Maattekening

Alle afmetingen zijn in millimeters (mm)



4. TECHNISCHE SPECIFICATIES



RISICO OP BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOSIE, BRANDWONDEN OF VLAMBOOGVORMING

- De accumodule bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Probeer de Li-ion batterij niet te openen of te demonteren. Indien de accumodule beschadigd is, raak de vrijgekomen elektrolyt of het batterijpoeder niet aan en neem contact op met uw dealer.
- Wanneer de accumodule beschadigd raakt, kunnen er schadelijke gassen vrijkomen. Zorg dat de omgeving goed geventileerd is.
- Als de inhoud van de batterij in contact komt met huid of ogen, spoel dan onmiddellijk het getroffen gebied door met grote hoeveelheden schoon water en zoek medische hulp.
- In geval van brand mag u alleen een brandblusser van klasse ABC (droogchemisch type) of CO2 gebruiken. Water kan een gevaarlijk blusmiddel zijn voor actieve apparatuur vanwege het risico op elektrische schokken.
- Voer Li-ion batterijen af via een erkend inzamelpunt of recyclingbedrijf. Meng batterijen niet met ander afval. Neem contact op met je lokale recyclingbedrijf voor de juiste verwijdering.
- Niet pletten, doorboren, laten vallen, demonteren of in het vuur gooien.

4.5 Informatie over patenten en handelsmerken



De volgende patenten zijn van toepassing op het product:

- Octrooi in behandeling

5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

5.1 Voorkom blessures

 Hoewel BedBuddie is uitgerust met diverse veiligheidsmaatregelen, mag het product nooit worden gebruikt als mensen of dieren onebedoeld dicht bij het product zijn, wat kan leiden tot beknellingsgevaar.

 **Laat kinderen nooit spelen met BedBuddie.**

 Ga nooit rechtop op de voetplaat staan tijdens transport, want dit kan ervoor zorgen dat het product naar voren kantelt.

5.2 Overbelasting

Om materiële schade bij overbelasting (maximaal 200 kg) te voorkomen, is de BedBuddie uitgerust met een overbelastingsbeschermingsapparaat dat de roltrek stopt bij overbelasting en een alarm activeert door de overbelastingsindicator te laten knipperen (Zie paragraaf "10.7 Indicators op de handbediening"). Bij overbelasting laat je de knop los, waarna je misschien handmatig een beetje kunt helpen om de zorgvrager/cliënt te verplaatsen.


5.3 Persoonlijke veiligheid

- Om letsel te voorkomen is het NIET toegestaan het product te gebruiken wanneer iemand of iets gevaar loopt door

5. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

knijpen, snijden, vallen, struikelen of iets dergelijks.

- Het is belangrijk dat de Zorgverlener ervoor zorgt dat de beweging van BedBuddie kan plaatsvinden zonder iemand of iets in gevaar te brengen.
- Let extra goed op wanneer er kinderen en lichamelijk of geestelijk gehandicapte mensen op of in de buurt van het product zijn, want van deze groepen kan niet altijd worden verwacht dat ze de mogelijke gevolgen van de bewegingen van BedBuddie kunnen voorzien.
- Plaats een cliënt niet over als er risico is op letsel of verslechtering van de toestand tijdens de verplaatsing. Het is altijd de zorgprofessional die verantwoordelijk is voor het beoordelen of de cliënt geschikt is voor verplaatsing.

 Wees extra voorzichtig om vingers, handen of andere lichaamsdelen niet tussen de BedBuddie en het bed/ligvlak te plaatsen, omdat er risico op knellen kan zijn.

5.4 Gebruik

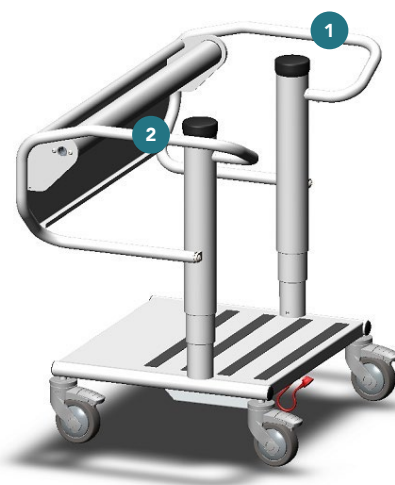
BedBuddie wordt meestal volledig geassembleerd geleverd door uw leverancier. Het product is bij levering klaar voor gebruik; beschermend plastic moet worden verwijderd voor gebruik.


Stel de BedBuddie niet bloot aan sterke schokken of stoten, omdat dit de functionaliteit van het product kan beïnvloeden.

De BedBuddie mag niet worden vervoerd wanneer deze volledig naar de hoogste positie is gebracht, omdat er dan een risico bestaat dat hij omvalt. Breng hem eerst ongeveer naar de middelste positie.

Vergeet niet dat alle wielremmen moeten worden losgezet voordat de BedBuddie wordt verplaatst.


BedBuddie kan verplaatst worden door te duwen aan de bovenste stangen (1 & 2).



 Gebruik NOOIT een hogedrukreiniger om de BedBuddie schoon te spoelen. (zie meer onder hoofdstuk "11. Reiniging en desinfectie"). DOMPEL de BedBuddie NIET onder in water, want dit veroorzaakt schade.

5.5 Voorzorgsmaatregelen voor regelmatig gebruik van BedBuddie

- BedBuddie moet op een horizontaal oppervlak worden gebruikt en mag nooit worden toegepast op een steil hellend oppervlak (boven de 5°)
- Lees de instructies zorgvuldig VOORDAT je BedBuddie gebruikt!
- Bewaar de handleiding bij het product en raadpleeg die altijd als je twijfels hebt bij het gebruik van het product
- Let op alle instructies en volg ze.
- Overschrijd nooit de maximale belasting van het product, die staat vermeld op een etiket (zie hoofdstuk "3. Etikettering en symbolen") op het frame van het product.

 BedBuddie mag alleen worden gebruikt voor verplaatsing tussen twee horizontale oppervlakken; zorg ervoor dat deze twee oppervlakken op dezelfde hoogte zijn vóór de verplaatsing

6. PRODUCTBESCHRIJVING

BedBuddie is een hulpmiddel voor het uitvoeren van horizontale transfers tussen twee bedden of tussen een bed en een onderzoeks- of behandelplatform. Het hulpmiddel maakt gebruik van het unieke AllConnect-tractiesysteem om cliënten veilig en efficiënt te verplaatsen en de fysieke belasting van zorgverleners te verminderen. BedBuddie heeft de optie om de hoogte te verstellen ten opzichte van het ligvlak.

- De verplaatsing zelf vindt plaats met behulp van een speciaal vastzetmechanisme in het oppervlak waarop de cliënt ligt.
- Het unieke AllConnect tractiesysteem is ontworpen om snel en eenvoudig verschillende soorten ondergronden te trekken.
- Het verplaatsproces gebeurt door een siliconenbal (met hoge wrijving) onder het laken te plaatsen, waarbij deze samen met het laken door een lus in een trekband wordt getrokken.
- Bij het trekken aan AllConnect is het oppervlak tussen de bal en het treksysteem vergrendeld (er zitten twee delen van dit treksysteem naast de romp van de cliënt)
- BedBuddie wordt met de contactplaat tegen het ontvangende bed of platform geplaatst. De contactplaat en de vergrendelbare wielen zorgen voor een stabiele positionering tijdens de transfer.
- BedBuddie wordt bediend via de meegeleverde handbediening; de bediening is een "hold to run"-systeem, wat betekent dat de knop tijdens de hele verplaatsing ingedrukt moet blijven; zodra de betreffende knop wordt losgelaten, stopt BedBuddie zijn beweging.
- BedBuddie werkt op een accu en kan daardoor naar de gewenste positie worden vervoerd zonder zich zorgen te maken over draden en aansluiting op de stroom. Het wordt echter aanbevolen dat BedBuddie wordt opgeladen wanneer het niet in gebruik is.
- Opladen gebeurt direct via de vooraf gemonteerde kabel met standaard 230V- aansluiting.

Attentie!



BedBuddie is voornamelijk een hulpmiddel voor professionele zorgverleners en is bedoeld voor het uitvoeren van horizontale transfers. Te allen tijde is elke zorgprofessional die de transfer uitvoert verantwoordelijk voor het beoordelen van de toestand van de individuele cliënt. Dat wil zeggen, of het veilig is om BedBuddie te gebruiken in relatie tot het letsel en/of de verwondingen van de cliënt.


Wees alert!



BedBuddie is ontworpen om mensen tot 200 kg te verplaatsen. Het hangt echter af van het oppervlak. Voor zachte en hoogwrijvingsmatrassen wordt aanbevolen een glijlaken te gebruiken.

Afhankelijk van het oppervlak kan de trekkracht worden verminderd, waardoor het maximale gewicht op de cliënt afneemt. Als je merkt dat de BedBuddie trekkracht verliest door overbelasting, kunt u helpen door licht mee te trekken aan de AllConnect of het laken dat wordt verplaatst.

7. INGEBRUIKNAME

 Zorg ervoor dat BedBuddie altijd opgeladen is om te voorkomen dat er per ongeluk tijdens verplaatsing door stroomuitval wordt gestopt. Er is een oplader ingebouwd. Het wordt aanbevolen dat BedBuddie altijd wordt opgeladen en klaar is voor gebruik.

7.1 Het opladen van de BedBuddie vóór ingebruikname

De BedBuddie moet vóór het eerste gebruik minimaal 6 uur worden opgeladen. Daarna moet het apparaat zo nodig en minimaal één keer per week worden opgeladen, zodat het product altijd gebruiksklaar is.

Het wordt aanbevolen om de BedBuddie direct na gebruik op te laden, zodat tijdig opladen niet wordt vergeten.

Raadpleeg de batterij-indicator op de handbediening **(4)** om de laadstatus van de batterij te controleren. (Zie hoofdstuk "9. Opladen en stroomvoorziening" voor meer informatie over het opladen.)

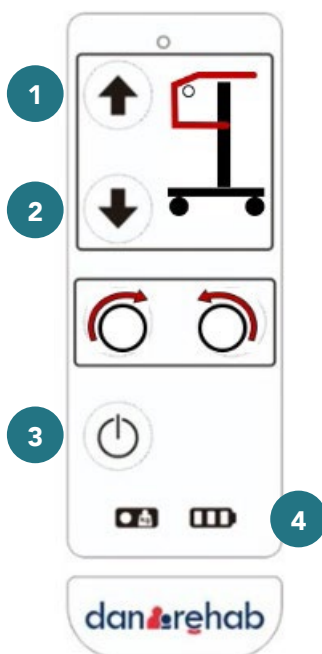
7.2 BedBuddie samenstellen

BedBuddie wordt vooraf geassembleerd geleverd in de fabriek. Het enige wat je hoeft te doen is het beschermende plastic verwijderen en opladen volgens de vorige alinea.

7.3 Kenmerken

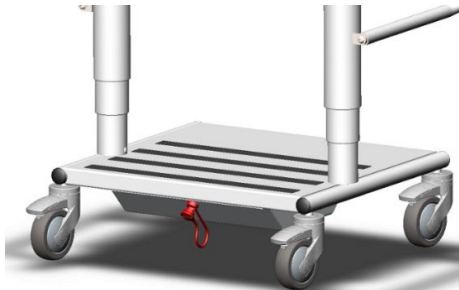
De Handbediening bevindt zich aan de zijkant van de BedBuddie, verbonden met een spiraalkabel.

Om BedBuddie in te schakelen druk je op de AAN knop **(3)** of op de de pijltoetsen **(1)** & **(2)** voor het verhogen of verlagen. Controleer vóór gebruik of BedBuddie voldoende is opgeladen.



8. NOODSTOP

In geval van onbedoeld rijden of een ander gevaar kan de noodstop worden gebruikt door de STOP-knop los te halen van de magneethouder. Wanneer de stopknop uit de magneethouder wordt verwijderd, kan BedBuddie niet meer draaien en wordt alle stroom naar het systeem afgesloten. Om te heractiveren, bevestig je de stopknop weer aan de magneethouder. Om volledige werking te garanderen, wordt aanbevolen om de knop regelmatig met een alcoholdoek af te vegen.



9. OPLADEN EN STROOMVOORZIENING

De batterij-indicator licht op in alle drie de indicatorvelden wanneer de batterij voldoende is opgeladen. De batterij moet uiterlijk worden opgeladen wanneer de lampjes in de indicatoren van de handbediening naar het laagste van de drie niveaus overschakelen.

Opmerking:

De indicator licht alleen op wanneer TransferAid is ingeschakeld. TransferAid wordt automatisch ingeschakeld door op een van de pijltjestoetsen te drukken of door op de AAN knop te drukken.



De BedBuddie moet vóór het eerste gebruik minimaal 6 uur worden opgeladen. Daarna moet het apparaat zo nodig en minimaal één keer per week worden opgeladen, zodat het product altijd gebruiksklaar is. Het wordt echter aanbevolen om het product elke dag en nacht na gebruik op te laden om ervoor te zorgen dat BedBuddie altijd geladen en klaar voor gebruik is.

BedBuddie mag niet worden opgeladen in de volgende situaties:

- A. In natte ruimtes.
- B. Als BedBuddie zelf vochtig is.
- C. Tijdens het gebruik van BedBuddie. (BedBuddie stopt automatisch zodra deze wordt aangesloten op netstroom.)

10. BEDIENING EN GEBRUIK

10.1 Inschakelen van BedBuddie

Door op de AAN knop (5) te drukken wordt het systeem ingeschakeld vanuit standby-modus, de batterij-indicator (7) staat aan en BedBuddie is klaar voor gebruik.

10.2 Verhogen van BedBuddie

Om BedBuddie te verhogen druk je op de bovenste pijltoets (1). Blijf drukken totdat BedBuddie de gewenste positie bereikt. Laat dan de knop los, BedBuddie blijft nu vergrendeld in deze positie staan.

10.3 Verlagen van BedBuddie

Om BedBuddie te verlagen druk je op de onderste pijltoets (2). Blijf drukken totdat BedBuddie de gewenste positie bereikt. Laat dan de knop los, BedBuddie blijft nu vergrendeld in deze positie staan.

10.4 AllConnect oprollen

Om het AllConnect systeem op te rollen en de cliënt richting BedBuddie te verplaatsen druk je op de linkerknop (3) in de onderste rij knoppen op de handbediening. Houdt de knop vast totdat de cliënt naar de gewenste locatie is verplaatst. Wanneer de knop wordt losgelaten stopt het oprollen/ trekken van de AllConnect onmiddellijk.

10.5 AllConnect afrollen

Om het AllConnect systeem weer af te rollen druk je op de rechterknop (4) in de onderste rij knoppen op de handbediening. Houdt de knop vast totdat de AllConnect volledig is afgerold en uit het klittenbandslot kan worden verwijderd.

10.6 BedBuddie resetten



In geval van systeemstoringen waarbij BedBuddie niet kan draaien, is het mogelijk om de "Reset" functie te gebruiken. Deze functie wordt geactiveerd door (3) en (4) tegelijkertijd **7 seconden** ingedrukt te houden. Houd beide knoppen ingedrukt, BedBuddie gaat nu naar de laagste positie.

10.7 Indicators op de handbediening

6. Overbelastings-indicator

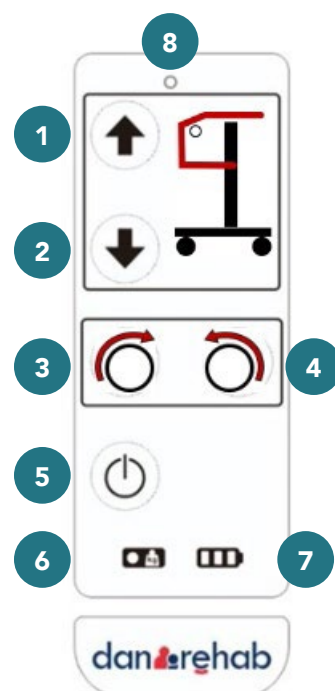
Zodra BedBuddie overbelast wordt gaat de overbelastingsindicator knipperen.

7. Batterij-indicator

Raadpleeg de batterij-indicator op de handbediening om de laadstatus van de batterij te controleren.

8. Systeem-indicator

De systeemindicator geeft door middel van een een oranje LED aan wanneer er een knop wordt ingedrukt.



10. BEDIENING EN GEBRUIK

10.8 Voorbereiden van verplaatsing cliënt

OPMERKING! Let op de locatie van het AllConnect tractiesysteem (hierna AllConnect genoemd), ze moeten ongeveer naast de schouder en iets onder de heup worden geplaatst (om de grip gelijkmatig te verdelen)



Open de lus in de band zodat er een lus van ongeveer 20 cm in diameter ontstaat.



Til het laken op en plaats de bal onder het laken.



Plaats de lus om de bal heen.



De lus wordt helemaal strak getrokken om de bal (het trekt een beetje aan het laken, dat is oké).



De positie van de AllConnect: naast de schouder en iets onder heuphoogte.



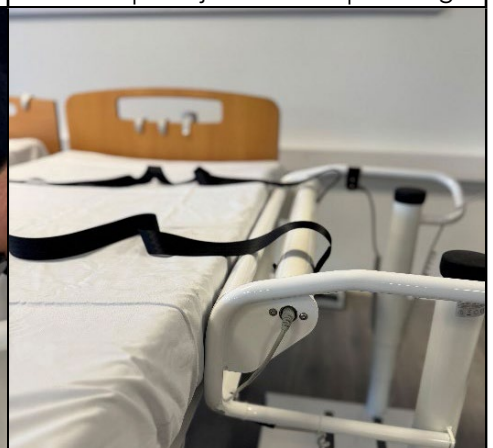
Als er weerstand is bij het laken, kun je een paar schuifplaten gebruiken om te helpen tijdens de verplaatsing.



Druk de bedden helemaal tegen elkaar, vergrendel de wielen op beide bedden om te voorkomen dat ze uit elkaar schuiven tijdens het verplaatsen.



De AllConnect wordt bevestigd door klittenband op de banden en buizen samen te plaatsen, ongeveer op dezelfde afstand als de AllConnect op het laken wordt gemonteerd.



BedBuddie wordt helemaal tegen het ontvangerbed gedrukt. (zelfde hoogte)

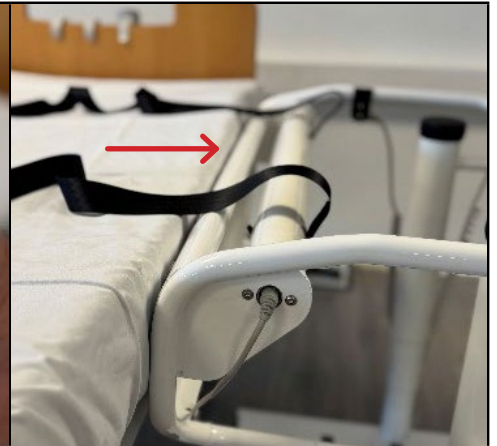
10. BEDIENING EN GEBRUIK



Vergrendel alle vier de wielen op de BedBuddie.



Het systeem wordt ingeschakeld door op de aan-knop (5) te drukken.



Stel het ontvangerbed en BedBuddie op dezelfde hoogte in.



Waarschuwing tegen beknellingsgevaar:



Steek je vingers niet tussen het bed en BedBuddie.



Steek je vingers niet tussen de band en de trekrol.

10.9 Verplaatsen van cliënt



Ga op het platform staan voordat je begint met de **transfer**. Er moet altijd een persoon op het platform aanwezig zijn voordat de cliënt wordt overgeplaatst.



De AllConnect wordt aangetrokken door op de linker oprolknop (3) te drukken.



Houd de knop ingedrukt totdat er spanning ontstaat in de trekbanden van het AllConnect systeem, geef nu de cliënt een waarschuwing dat de verplaatsing zal beginnen.

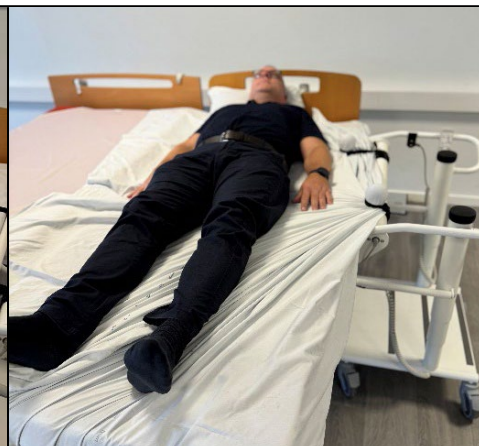
10. BEDIENING EN GEBRUIK



De verplaatsing verloopt vloeiend (ongeveer 20-30 seconden per verplaatsing).



Voel je vrij om iemand bij je te hebben die de benen van de zorgvraag begeleidt voor een optimale transfer.



Trek indien nodig lichtjes aan het laken aan het voeteneinde als de voeten/benen niet dezelfde snelheid volgen van de rest van het lichaam.

10.10 AllConnect losmaken



Stop de beweging uiterlijk wanneer de bal bij de trekrol is. Als de bal wordt meegesleept, kan het moeilijk zijn om hem los te laten.



Laat AllConnect los door op de afrolknop (4) te drukken



Wanneer de banden ongeveer 10 cm zijn losgemaakt, kan de lus worden losgemaakt; AllConnect kan nu van het laken worden losgemaakt.



Draai de BedBuddie iets van het bed af, verwijder de AllConnect volledig van de trekrol, houd indien nodig het uiteinde van de AllConnect vast om te voorkomen dat het de vloer raken.

11. REINIGING EN DESINFECTIE

Danrehab A/S raadt regelmatige reiniging van het systeem aan.


Voor reiniging:

- Zorg ervoor dat de stekker van BedBuddie uit het stopcontact is!
- BedBuddie kan vies zijn, dus draag beschermende kleding.

Na het reiniging:

- Controleer altijd of het systeem werkt.

11.1 Wasfaciliteiten

Algemene informatie	
Garantie	De garantie vervalt als andere schoonmaakmethoden worden gebruikt dan hierboven beschreven. Bij het wassen in een wasruimte kan lichte verkleuring optreden.
 Veiligheidsregels	Volg bij het schoonmaken van BedBuddie de schoonmaakinstructies van de fabrikant. Als er andere reinigingsmethoden worden gebruikt dan die van de fabrikant, bestaat er een risico op schade aan de componenten en onderdelen van het systeem. Voorkom dat er water in de elektrische componenten komt.
Dichtheid	IPX6




Checklist VOORDAT BedBuddie in een wasstraat gewassen wordt

- Controleer of alle draden en connectoren intact zijn.
- Controleer of alle stekkers en afdekkingen intact zijn.
- Verwijder alle elektronica die niet als IPX6W gecertificeerd is.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder alle textiel.
- Bescherm alle stekkers die niet verbonden zijn (los) met plastic doppen, en alle lege stopcontacten, bijvoorbeeld met blanke stekkers.

Checklist VOORDAT BedBuddie in een wasstraat gewassen wordt

Wassen in het systeem:

- Het wasproces mag niet langer duren dan 10 minuten (exclusief afkoelen).
- Koeling met koud water is niet toegestaan.
- De druk van de spuit mag niet hoger zijn dan 1,4 bar.
- De afstand tussen de spuit en de elektrische onderdelen moet minimaal 100 mm zijn.
- De afstand tussen de spuit en de andere onderdelen moet minimaal 70 mm zijn.




WASSEN	SPOELEN	DROGEN	KOELING
TIJD: Max. 4 Minuten  Maximaal 4 minuten  Maximaal 2 minuten Koudwaterkoeling is niet toegestaan	TIJD: Max. 3 Minuten Het bed moet schoongespoeld worden van wasmiddelresten.  Maximaal 3 minuten  Maximaal 2 minuten Koudwaterkoeling is niet toegestaan	TIJD: Max. 3 Minuten De temperaturen bij het drogen mogen niet boven de 65°C uitkomen. Water dat door open leidingprofielen dringt, moet na het wassen worden leeggelaten.	Koel na het wassen minimaal 12 minuten af op omgevingstemperatuur.

11. REINIGING EN DESINFECTIE

Checklist NA het wassen in de fabriek

- Controleer zorgvuldig of er nog water op het systeem zit. Veeg af met een droge doek.
- Controleer of de BedBuddie-functies werken voordat je het systeem na het wassen gebruikt.
- Controleer of alle elektrische onderdelen en mechanische functies werken voordat je het systeem gebruikt.
- Controleer of scharnieren en sluitingen ongestoord lopen.
- Controleer op krassen of andere schade aan gelakte oppervlakken.

11.2 Handmatige reiniging

Beschrijving	BedBuddie heeft een IPX6 afdichtingsgraad en is daardoor spatwaterdicht.
Schoonmaak instructies	<p>BedBuddie kan worden gedesinfecteerd met de onderstaande aanbevolen desinfectiemiddelen:</p> <p>Waterstofperoxide Aq. 1,0% (maximaal) (verdun waterstofperoxide). Ethanolgebaseerde producten. Zeepoplossingen 70-85 v/ v%. Alcohol pH maximaal. g. Water met een uitgewrongen doek.</p> <p>Het wasmiddel wordt aangebracht/afgeveegd met een schone doek.</p> <p> Gebruik NOOIT zuren, alkaliën of oplosmiddelen bij het schoonmaken.</p> <p> Wasmiddel mag GEEN glycerine bevatten.</p> <p> Gebruik GEEN hogedrukreiniger of een ander type hogedrukreiniger, want dit kan blijvende schade aan het product veroorzaken.</p> <p>Na het schoonmaken desinfecteer je het systeem met 70% ziekenhuisalcohol.</p> <p>Smeer de bewegende onderdelen na het wassen en drogen met Triflow of vergelijkbaar teflongebaseerd glijmiddel.</p>
Behandeling	Controleer na het schoonmaken of het systeem volledig droog is.

AllConnect

AllConnect wordt geleverd met een waszak die MOET worden gebruikt tijdens het wassen van AllConnect. AllConnect is wasbaar in de machine.



Kookwas



Niet bleken



Milde droogprocessen



Niet strijken

12. SERVICE EN ONDERHOUD

12.1 Onderhoud - lopende inspecties

BedBuddie vereist minimaal onderhoud, maar dagelijkse monitoring van de staat van het product wordt aanbevolen. De onderstaande punten moeten dagelijks worden gecontroleert voordat het gebruik wordt.

- Als er onbedoelde fouten of storingen optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw dealer om deze te laten corrigeren.
- Controleer of de schroeven aan het uiteinde van de trekrollen stevig vastzitten.
- Controleer of de liftkolommen niet kunnen kantelen of aan de onderkant los zitten.
- Controleer regelmatig of alle schroeven niet loskomen.
- De wielen worden regelmatig gecontroleerd – indien nodig opnieuw aangedraaid – en moeten vrij blijven van haren, enzovoort, om optimale rijprestaties te behouden: ONTHOUD dat wielwissels altijd door een professional moeten worden uitgevoerd.

Bij ongewone geluiden en/of ongelijkmatige motorloop, MOET het gebruik van het product onmiddellijk worden gestopt. Neem dan contact op met de dealer/fabrikant. **GEBRUIK BedBuddie NIET TOTDAT de fout(en) zijn gecorrigeerd.** Bij het vervangen van een of meer motoren kan er risico op letsel zijn als de vervanging niet correct wordt uitgevoerd. Wij raden daarom aan dat de taak door een professional wordt uitgevoerd. Bij twijfel, neem contact op met de fabrikant.

12.2 Service

Bij normale werking is er een verwachte levensduur van >5 jaar, mits het product wordt onderhouden volgens de fabrikantvoorschriften. Naast het algemene onderhoud zoals beschreven in sectie 12.1, raden wij als fabrikant aan dat routinematige inspecties ongeveer eenmaal per jaar worden uitgevoerd, of in ieder geval elke keer dat BedBuddie in de wasstraat is geweest, door een professionele servicetechnicus.

De dealer van wie u het product heeft gekocht, zal deze dienst aanbieden, maar als u een andere dienstverlener wilt gebruiken, is het de verantwoordelijkheid van de eigenaar van BedBuddie om ervoor te zorgen dat de geselecteerde servicetechnicus de nodige expertise in dat product heeft.



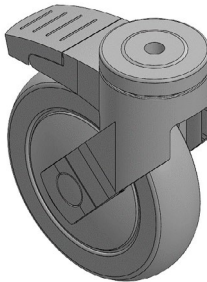

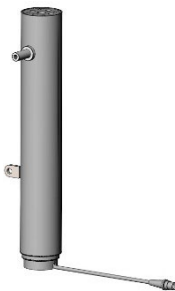

Het is belangrijk dat de dagelijkse en routinematige inspecties worden uitgevoerd zoals voorgeschreven, aangezien gemiste of onjuist uitgevoerde inspecties kunnen leiden tot materiële of persoonlijke letsel.

13. RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES


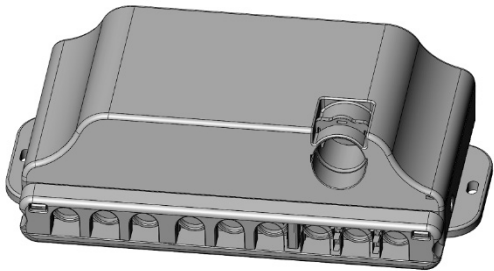
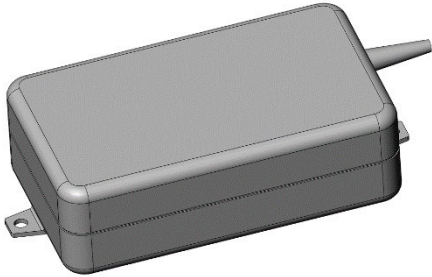



BELANGRIJK! Het is belangrijk dat originele reserveonderdelen altijd worden gebruikt. Vervanging van onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicetechnicus. Als er nog niet- originele reserveonderdelen worden gebruikt, kan de fabrieksgarantie ongeldig worden. Daarnaast kan de veiligheid van het product worden aangetast, wat leidt tot een persoonlijk risico.

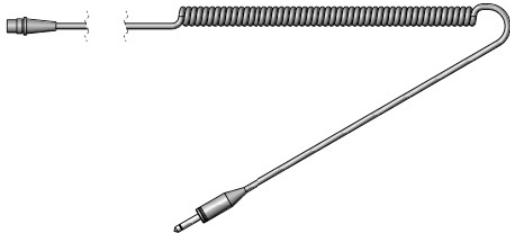


Voor extra onderdelen en service kunt u contact opnemen met de dealer waar u het product heeft gekocht.

Danrehab artikelnummer	Beschrijving	Foto / illustratie
1030-100B	Ø100mm wielen met rem	
1030-HV	Moersleutel voor het vervangen/opnieuw aandraaien van wielen	
100084	Kolom, links.	
100085	Kolom, rechts	

13. RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES

Danrehab artikelnummer	Beschrijving	Foto / illustratie
100019	Siliconen dop voor kolom	
100578	Besturingsunit van BedBuddie	
100021	Batterij voor BedBuddie	
100532	Handbediening voor BedBuddie	

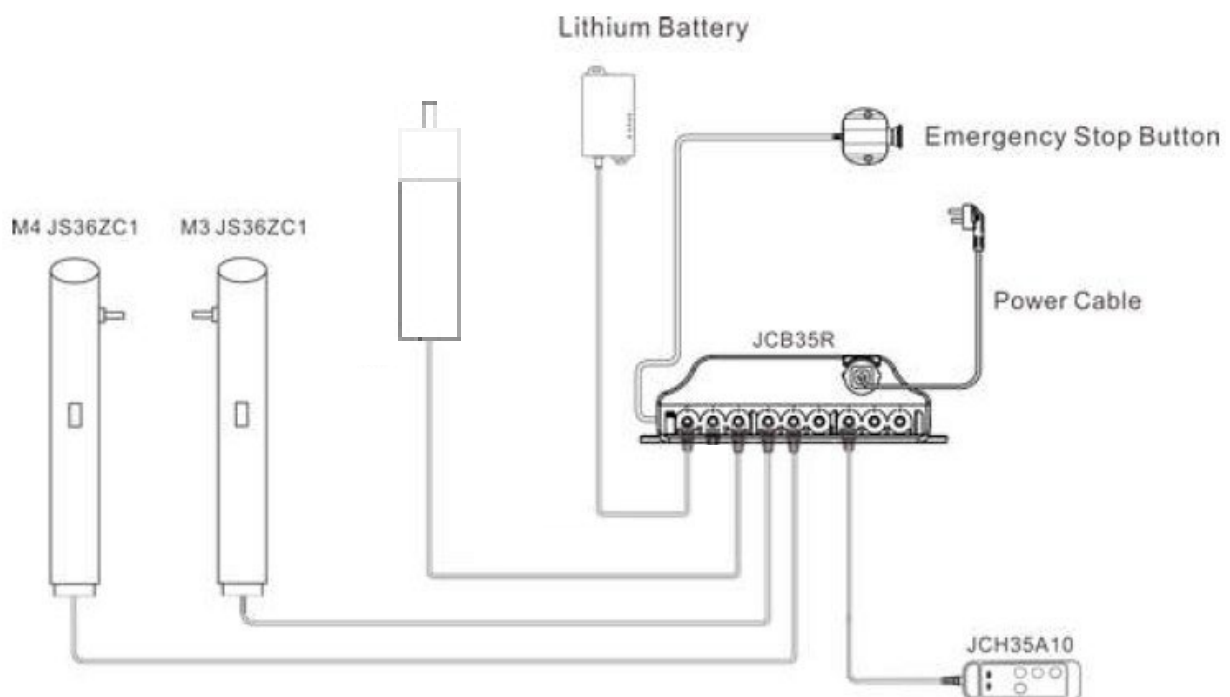
13. RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES

Danrehab artikelnummer	Beschrijving	Foto / illustratie
100581	Kabel voor roterende motor	
100588	AllConnect	
100024	Noodstop	

14. STORINGEN EN PROBLEEMOPLOSSING

1) BedBuddie werkt niet wanneer de knoppen worden ingedrukt.	<ul style="list-style-type: none">a. Controleer of de batterij stroom heeft door naar de batterij-indicator te kijken (zie Hoofdstuk "9. Opladen en stroomvoorziening").b. Controleer of de noodstopknop op zijn plaats zit, deze wordt aangeklikt via de ingebouwde magneten (zie Hoofdstuk "8. Noodstop")c. Controleer of alle kabels intact zijnd. Voer een noodreset uit (zie paragraaf "10.6 BedBuddie resetten")e. Als bovenstaande oplossingen niet helpen, neem dan contact op met je leverancier.
2) BedBuddie is moeilijk te verplaatsen.	<ul style="list-style-type: none">a. Controleer of alle remmen op de wielen zijn losgelatenb. Als alle wielen van de rem zijn, controleer dan of alle wielen correct bevestigd zittenc. Als één of meer wielen loskomen, neem dan contact op met een technicus voor hulp bij het opnieuw aandraaien van deze.
3) BedBuddie stopt kort wanneer je BedBuddie probeert te gebruiken.	<ul style="list-style-type: none">a. Het kan door overbelasting komen, zorg ervoor dat de zorgvrager niet meer dan 200 kg weegt.b. Als de zorgvrager te zwaar is, kan BedBuddie niet worden gebruiktc. Bij een lage batterij kan BedBuddie in veiligheidsmodus gaan en een nood- / resetprocedure uitvoeren (zie paragraaf "10.6 BedBuddie resetten")

15. ELEKTRISCH SCHEMA



16. AFVOER EN RECYCLING

Het is de plicht van de eigenaar om het product af te voeren volgens de op elk moment geldende regels. Let vooral op het feit dat batterijen in de besturingsunit en handbediening zijn geïnstalleerd, die apart moeten worden weggegooid.



OPMERKING:

Gooi geen batterijen of elektrische en elektronische apparatuur weg met ongesorteerd huishoudelijk afval. Bij het afvoeren hiervan moeten lokale regels en voorschriften worden nageleefd.

Je kunt contact opnemen met je dealer voor hulp bij het afvoeren.



Dit product moet worden gerecycled volgens nationale regelgeving. Na het demonteren van het product moet je de onderdelen sorteren op basis van waaruit ze gemaakt zijn en ze afzonderlijk recyclen. Neem indien nodig contact op met uw lokale recyclingcentrum of dealer voor advies.

17. GARANTIEVOORWAARDEN

Het recht op garantie geldt volgens de op dat moment geldende wet- en regelgeving.

Lees hier meer over in de verkoop- en leveringsvoorwaarden, die te vinden zijn op onze website: www.danrehab/handelsbetingeler.dk



OPMERKING:

De garantie kan vervallen als de aanbevolen inspecties niet worden uitgevoerd of als het product voor onbedoeld gebruik wordt gebruikt. Evenals bij het gebruik van niet-originele reserveonderdelen, zie het overzicht van reserveonderdelen.

18. EMC-VERKLARING

Richtlijn en Fabrikantverklaring – Elektromagnetische Emissies

BedBuddie is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van BedBuddie moet ervoor zorgen dat het in zo'n omgeving wordt gebruikt.

Emissietest	Naleving	Elektromagnetische omgeving – geleiding
RF- emissies CISPR 11	Groep 1	BedBuddie gebruikt alleen RF-energie voor zijn interne werking. Daarom zijn de RF- emissies zeer laag en zullen ze waarschijnlijk geen storing veroorzaken met nabijgelegen elektronische apparatuur.
RF- emissies CISPR 11	Klasse B	

18. EMC-VERKLARING

Richtlijn en Fabrikantverklaring – Elektromagnetische Emissies

BedBuddie is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van BedBuddie moet ervoor zorgen dat het in zo'n omgeving wordt gebruikt.


Immunitiestest	IEC 60601 testniveau	Compliance-niveau	Elektromagnetische omgeving – geleiding
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV lucht	±8 kV contact ±15 kV lucht	Vloeren moeten van hout, beton of keramische tegels zijn. Als de vloeren bedekt zijn met synthetisch materiaal, moet de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% zijn.
Elektrische snelle transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV voor voedingslijnen ±1 kV voor in- en uitgangslijnen	±2 kV voor voedingslijnen	De kwaliteit van de netspanning moet zijn zoals in een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV differentiële modus ±2 kV gemeenschappelijke modus	±1 kV differentiële modus ±2 kV gemeenschappelijke modus	De kwaliteit van de netspanning moet zijn zoals in een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdips, korte onderbrekingen en spanningsvariaties op de voedingsingangslijnen IEC 61000-4-11	<5% ERUIT (>95% dip in UT) voor cyclus 0,5 40% UIT (60% daling in UT) gedurende 5 cycli 70% UIT (30% daling in UT) gedurende 25 cycli <5% ERUIT (>95% daling in UT) voor 5 seconden	<5% ERUIT (>95% daling in UT) voor cyclus 0,5 40% UIT (60% daling in UT) gedurende 5 cycli 70% UIT (30% daling in UT) gedurende 25 cycli <5% ERUIT (>95% daling in UT) voor 5 seconden	De kwaliteit van de netspanning moet zijn zoals in een typische commerciële of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van BedBuddie continu gebruik wil tijdens stroomuitval, wordt aanbevolen dat BedBuddie wordt gevoed door een ononderbroken voeding of batterij
Vermogensfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	30 uur 's ochtends	30 uur 's ochtends	Magnetische velden bij netto frequentie moeten op niveaus zijn die kenmerkend zijn voor een typische locatie in een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.
Nabijheidsmagnetische velden IEC 61000-4-39	30 kHz 8 A/m 134,2 kHz 65 A/m 13.56 7.5 A/m	30 kHz 8 A/m 134,2 kHz 65 A/m 13.56 7.5 A/m	

LET OP: UT is de wisselspanning voordat het testniveau wordt toegepast.

18. EMC-VERKLARING

Richtlijn en Fabrikantverklaring – Elektromagnetische Emissies

BedBuddie is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van BedBuddie moet ervoor zorgen dat het in zo'n omgeving wordt gebruikt.

Immunitiestest	IEC 60601 testniveau	Compliance-niveau	Elektromagnetische omgeving – geleiding
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV lucht	±8 kV contact ±15 kV lucht	<p>Draagbare en mobiele RF- communicatieapparatuur mag niet dicht bij enig deel van de BedBuddie, inclusief kabels, worden gebruikt dan de aanbevolen afstand die uit de vergelijking is berekend voor de frequentie van de zender.</p> <p>Aanbevolen afstand</p> $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz tot } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz tot } 2,7 \text{ GHz}$ <p>waarbij P het maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de zenderfabrikant, en d de aanbevolen afstand in meters (m).</p> <p>De veldsterktes van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetische locatieonderzoek, zouden kleiner moeten zijn dan het conformiteitsniveau in elk frequentiebereik. b Interferentie kan optreden nabij apparatuur die is gemarkeerd met het volgende symbool:</p> 

OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.

OPMERKING 2: Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing. Elektromagnetische signalen kunnen worden verzwakt of gereflecteerd door de omgeving, waaronder structuren, objecten en mensen.

- Veldsterktes van vaste zenders, zoals basisstations voor radio (mobiel/draadloos) telefonie en landmobiele radio's, amateurradio, AM- en FM-radiouitzendingen en tv-uitzendingen, kunnen theoretisch niet met nauwkeurigheid worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving veroorzaakt door vaste RF-zenders te beoordelen, moet een elektromagnetisch locatieonderzoek worden overwogen. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar BedBuddie wordt gebruikt het hierboven genoemde toepasselijke RF-conformiteitsniveau overschrijdt, moet BedBuddie worden gemonitord om de normale werking te verifiëren. Als abnormale prestaties worden waargenomen, kunnen aanvullende maatregelen nodig zijn, zoals het omkeren of verplaatsen van de BedBuddie.
- Boven het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz moeten de veldsterktes kleiner zijn dan V_{11} V/m.

18. EMC-VERKLARING

Aanbevolen afstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en [DE APPARATUUR of SYSTEEM]

BedBuddie is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waar uitgestraalde RF-interferentie wordt gecontroleerd. De klant of gebruiker van BedBuddie kan elektromagnetische interferentie helpen voorkomen door een minimale afstand te behouden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en BedBuddie, zoals hieronder aanbevolen, afhankelijk van het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

Nominale maximale uitgangsvermogen van de zender W $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$	Afstandsafstand volgens de frequentie van de zender m		
	150 kHz to 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz tot 2,7 GHz
0.01	0.1	0.1	0.2
0.1	0.4	0.4	0.7
1.0	1.2	1.2	2.3
10	3.7	3.7	7.4
100	11.7	11.7	23.3

Voor zenders met een maximaal uitgangsvermogen dat hierboven niet is vermeld, kan de aanbevolen afstand d in meters (m) worden geschat met behulp van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender, waarbij P het maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de zenderfabrikant.

OPMERKING 1 Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik.

OPMERKING 2 Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing. Elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van structuren, objecten en mensen.

18. EMC-VERKLARING

Richtlijn en Fabrikantverklaring – Elektromagnetische Emissies

BedBuddie is bedoeld voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van BedBuddie moet ervoor zorgen dat het in zo'n omgeving wordt gebruikt.

Immunitiestest	IEC 60601 testniveau	Compliance-niveau	Elektromagnetische omgeving – geleiding
385MHz, PM 18 Hz	27v/m	27v/m	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dichterbij een deel van de BedBuddie, inclusief kabels, worden gebruikt op meer dan 30 cm (12 inch) van de zender.
450MHz, FM ± 5 kHz afwijking 1 kHz sinus.	28v/m	28v/m	
710MHz, PM 217 Hz	9v/m	9v/m	
745MHz, PM 217 Hz	9v/m	9v/m	
780MHz, PM 217 Hz	9v/m	9v/m	
810MHz, PM 18 Hz	28v/m	28v/m	
870MHz, PM 18 Hz	28v/m	28v/m	
930MHz, PM 18 Hz	28v/m	28v/m	
1720MHz, PM 217 Hz	28v/m	28v/m	
1845MHz, PM 217 Hz	28v/m	28v/m	
1970MHz, PM 217 Hz	28v/m	28v/m	
2450MHz, PM 217 Hz	28v/m	28v/m	
5240MHz, PM 217 Hz	9v/m	9v/m	
5500MHz, PM 217 Hz	9v/m	9v/m	
5785MHz, PM 217 Hz	9v/m	9v/m	





Wetterwille 6 | 8401 GB Gorredijk | 085 - 77 34 214
info@ato.nl | www.ato.nl